

## Руководство по эксплуатации



**WMF Chafing Dish**

**Данная инструкция по эксплуатации должна быть прочитана перед первым запуском.**

Перевод оригинального справочного руководства

## Содержание

1. Общие положения .....	3
2. Предупреждения.....	3
3. В целях личной безопасности .....	4
4. Первое использование .....	5
5. Очистка и обслуживание .....	6
6. Возможные неисправности .....	7
7. Ответственность производителя.....	7
8. Технический паспорт .....	8

**Соблюдайте все предостережения и инструкции по технике безопасности. Это поможет избежать несчастных случаев и аварийных ситуаций. Никогда не доверяйте машину тем, кто не ознакомлен с руководством по эксплуатации (РЭ).**

Держите РЭ рядом с машиной. Это облегчит рабочему персоналу доступ к информации в любое время и позволит им предпринять соответствующие действия, если возникнут какие-либо технические неполадки.

## 1. Общие положения

Мармит предназначен для того, что сохранить горячим любое блюдо. Если выбрана правильная температура, не изменится ни консистенция, ни внешний вид пищи. Мармит работает по принципу водяной паровой бани. Все мармиты WMF можно могут поддерживать температуру, благодаря регулируемому/перманентному нагревательному элементу, газовой горелке, электрически. В зависимости от модели, используются разные нагревательные элементы (см. технический паспорт).

Из-за разницы температур может появляться конденсат, к сожалению, это неизбежно. Но все мармиты WMF оснащены каналами для сбора конденсата и его возврата в резервуар водяной бани.

## 2. Предупреждения

Максимальная безопасность машины является неотъемлемой характеристикой продукта WMF, которой мы уделяем особое внимание. Однако, несмотря на все наши меры предосторожности, каждая машина потенциально опасна, если ее не эксплуатировать должным образом. Для вашей безопасности - мы подытожили предупреждения ниже:

**Пожалуйста, следуйте также инструкциям по технике безопасности!**

**Для вашей безопасности соблюдайте следующие инструкции:**



- Техническое обслуживание, ремонт электрооборудования и соединительных проводов должны выполняться только специализированной мастерской или квалифицированным специалистом
- Встроенные предохранительные устройства ни в коем случае не должны подвергаться ремонту, изменениям, шунтироваться. Нарушение работы машины может создать серьезные опасности для пользователя.
- Осторожно: опасность ожогов и ошпаривания от горячих поверхностей

### 3. В целях личной безопасности

#### Общие положения

- Подключайте машину только к правильно установленной розетке с сетевым напряжением, соответствующим техническим характеристикам машины (см. технический паспорт).

- Никогда не пользуйтесь машиной, если на ней самой или на силовом элементе отображается видимый урон.

- При завершении работы убедитесь, что главный выключатель питания выключен и / или вилка отсоединена от гнезда питания.

- Выньте вилку из розетки, если машина не используется в течение длительного периода времени, если возникают сбои в работе или перед очисткой машины.

- Машины с электрическими компонентами никогда не должны находиться под проточной водой или погружаться в воду.

- Держите провод питания вдалеке от источников тепла

#### Нормативные документы

Эта машина соответствует всем соответствующим нормам, в том числе в Германии, VGB 4 (правила электрооборудования и оборудования по страхованию от несчастных случаев на производстве).

Оператор несет ответственность за то, чтобы электростанция и оборудование были проверены, испытаны и находятся в полном рабочем состоянии (VGB4, §5)

#### Меры по предотвращению повреждений

Любое техническое устройство является потенциальным источником опасности, особенно при эксплуатации без присмотра. Поэтому мы рекомендуем, чтобы оператор предпринял соответствующие меры для предотвращения повреждения.

- Нагревательные элементы можно использовать только в сочетании с мармитом. Они не могут использоваться в качестве автономного источника тепла, потому что у них нет подходящего основания для этой цели и, следовательно, они могут повредить поверхность под ней. Мы не несем ответственность за любой ущерб, нанесенный таким образом.
- Не используйте нагревательный элемент в качестве обогревателя. Неправильное использование аннулирует гарантию.
- Никогда не используйте нагревательные элементы без водяной бани в мармите.
- Никогда не используйте мармит без наличия в нем воды в водяной бане.

#### 4. Первое использование

- Вставьте нагревательный элемент на опорные рельсы с обратной стороны водяной бани. Пружинные болты и рельсы удерживают нагревательный элемент в тесном контакте с основанием резервуара для воды.
- Внимание: Если вы используете нагревательный элемент 06.2082.6044 (2), не забудьте сначала установить держатель для нагревательного элемента 06.3272.6039 (1). Затем сдвиньте всю конструкцию в рельсы для основания водяной бани, как описано выше (3). Теперь ваш мармит готов к нагреванию!



Главный кабель мармита GN 1/1 «CHANGE»:

Пожалуйста, зафиксируйте кабель на гибком зажиме в левой части мармита.

**Для всех мармитов:**

- При использовании газовой горелки, в первую очередь, удалите электронагревательный элемент.
- Наполните резервуар водяной бани максимально горячей водой (около 70°C) (обратите внимание на отметку уровня наполнения!)
- Включите нагревательный элемент. Нагревательный элемент с регулятором: встроенный регулятор управляет температурой, благодаря небольшим приращениям, нарушая ток цепи. Вы можете проверить правильную настройку с помощью контрольной лампы, нагревательный элемент выключается незадолго до достижения заданной температуры. Нагревательные элементы без регулятора саморегулируются.
- Зажгите газовую горелку и дайте ей прогореть минуту перед использованием. В течение тридцати минут мармит достигнет идеальной рабочей температуры.
- Вставьте гостроемкость (max. глубина - 10 см)
- Старайтесь держать крышку закрытой, настолько, насколько это возможно, чтобы предотвратить охлаждение поверхности пищи.

**Важно:**

Никогда не нагревайте мармит без воды в резервуаре водяной бани. (Не забывайте проверять уровень воды при включении мармита, замене блюд и после длительного использования).

**После использования:**

- Отключите нагревательные элементы, отсоедините сетевой штекер.
- Погасите газовую горелку.
- Дайте нагревательному элементу или газовой горелке остыть перед удалением.
- В мармитах с установленным силовым кабелем, не тяните за кабель для снятия нагревательного элемента с опорных рельс или при транспортировке.

## **5. Очистка и обслуживание**

- Не погружайте нагревательный элемент в воду и не очищайте под проточной водой. Если требуется очистка, протрите влажной тряпкой после того, нагревательный элемент охладится.
- Рама, резервуар для водяной бани или крышка можно мыть в раковине или в посудомоечной машине.
- Отложения накипи в резервуаре можно удалить с помощью уксуса или очистителя на основе уксуса.
- Для очистки посеребренных типов мармитов, пожалуйста, используйте детергенты.

## 6. Возможные неисправности

- Вода в резервуаре для водяной бани недостаточно горячая (меньше 70°C)
- Нагревательный элемент не находится в тесном контакте с основанием резервуара водяной бани.
- Если крышка мармита часто будет оставлена открытой, это приведёт к высыханию пищи и истощению энергии.

## 7. Ответственность производителя

WMF несет ответственность за законные недостатки в отношении качества продукции следующим образом:

Любая поставляемая продукция или услуга, демонстрирующие дефект качества в течение срока исковой давности, по разумному усмотрению WMF, восстанавливается (продукция) или оказывается (услуга) снова, если причина дефекта качества присутствовала уже при передаче риска.

Требования к дефектам качества подлежат ограничению в течение 12 месяцев. Этот период начинается с того дня, когда будет принят риск. Вышеуказанный период не применяется в случае, если в Гражданском кодексе Германии (БГБ) существуют более длительные периоды.

Покупатель должен незамедлительно предоставить письменное уведомление о дефектах качества WMF. Замененные части передаются в собственность WMF.

Покупатель должен предоставить доступ к отклоненного им объекту WMF.

### **Мы не несем ответственности:**

- за любые компоненты, подверженные обычному нормальному износу. Это включает, но не ограничивается перечнем: прокладки и шайбы, ленты и устройства для дозирования;
- для дефектов, вызванных атмосферными воздействиями, отложениями накипи, вызванными жесткой водой, химических, физических, электрохимических или электрических воздействий, если только эти дефекты не связаны с виной WMF;
- за дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации и обслуживанию устройства;
- за дефекты, возникшие в результате неуместного или ненадлежащего использования товара, из-за невозможности использования оригинальных запасных частей WMF или неправильной установки их покупателем или третьей стороной, из-за неправильного или небрежного обращения; за дефекты, появившиеся в последствие модификаций или ремонтных работ, которые были сделаны ненадлежащим образом и без нашего согласия, со стороны покупателя или третьей стороны.

Не принимаются к рассмотрению претензии Заказчика, в независимости от их правомочности, возникшие в результате неисполнения договорных обязательств, небрежности или иных вредоносных действий.

## 8. Технический паспорт

	55.0097.6044	06.3286.6046	55.0136.9990	55.0096.6044	06.2095.6046	06.2082.6044
Размер	250 × 200 мм			200 × 200 мм		240 × 240 мм
Выходная мощность	600 W	700 W	700 W	270 W	550 W	1000 W
Источник питания	230 V	230 V	120 V	140 – 250 V	230 V	230 V
Кабель	фиксированный кабель питания 2,5 м			фиксированный кабель питания 2,5 м		сменный кабель питания 1,8 м
Термоконтроль	саморегуляция	с регулятором	с регулятором	саморегуляция	с регулятором	с регулятором
Кнопка вкл/выкл	через основной кабель			через основной кабель		кнопка
Утверждение	VDE*	VDE	UL**	VDE*	VDE*	VDE*
Подходит для	Для всех мармитов WMF размера GN 1/1 и GN 2/3			Для всех больших круглых мармитов WMF		Для всех мармитов WMF размера GN 1/1 без крышки, открывающейся на 180°



\* - подтверждение соответствия электротехнической продукции нормам безопасности, установленных германским союзом электротехников.

\*\* - подтверждение соответствия нормам по стандартизации и сертификации в области техники безопасности (США).